Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 39 (1921)

Heft: 185

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 27. Juli
1921

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 27 juillet
1921

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich — XXXIX. Jahrgang — XXXIXme année — Paraît 1 ou 2 fois par jour

N° 185

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnements: *Schweiz:* Jährlich Fr.20.20, halbjährlich Fr.10.20, vierteljährlich Fr.5.20 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — *Etranger:* Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N° 185

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Güterrechtsregister. — Genossenschaft zur Bebauung des Belpmooses i. Liq. in Bern. — Bulgarien. — Industrieausstellung in Manchester. — Schweizerischer Kaufmännischer Verein. — Internationaler Postgiroverkehr.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Registre des régimes matrimoniaux. — Compagnie du Chemin de fer Montreux-Oberland bernois. — Suède: Régime douanier des montres-bracelets. — Exposition industrielle, Manchester. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; fautes de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Dichiarazioni di fallimenti

L. E. 231 e 232.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all' ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro entro il termine per le insinuazioni; ni caso

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; ni caso di omissione, suranno a termine di legge.

Colore che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno e per altro titolo, a metteranno a disposizione dell' ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, tenza pregiudizio del loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificato, anche nella perdita del loro diretti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fidciussor del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (1553[1])

Gemeinschuldnerin: Chemische Idustrie-Aktiengesellschaft, in Zürich 1, Bahnhofstrasse 88.

Konkurseröffnung: 5. Juli 1921.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 20. Juli 1921, nachmittags 2 Uhr, im Café Schneebeli, Zürich 1, Limmatquai 16.

Eingabefrist: Bis 13. August 1921.

Mit Bezug auf die der Kridarin gehörenden Liegenschaften in Affoltern a. Albis:

1. Ca. 3 Hektaren 27 Aren 55 m² Fabrikareal, Lagerplatz, Wiesen, Acker- und Rietland mit Gebäulichkeiten bei der Bahnstation;
2. ca. 72 Aren Wiesen, genannt Lichtmatte,

werden die Inhaber von Dienstbarkeiten, die unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, ausdrücklich aufgefordert, diese Rechte bis zum 3. August 1921 beim Konkursamt Zürich (Altstadt) unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original odr amtlich beglaubigter Abschrift anzumelden.

Nicht angemeldete Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Z. G. B. ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Die Gläubiger, welche ihre Forderungen und Rechte bereits im Nachlassvertragsverfahren geltend gemacht haben, müssen ihre Rechtsansprüche im Konkursverfahren neuerdings zur Kollokation anmelden, unter Beischluss der Beweismittel.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (1690)

Gemeinschuldner: Bornhauser, Henri, Joachims und der Marie Biener, von Weinfelden, geb. 1882, Kaufmann, wohnhaft gewesen an der Dufourstrasse zu Biel.

Konkurseröffnung: 6. Juli 1921.

Summarisches Verfahren. Art. 231.

Eingabefrist: Bis und mit 16. August 1921.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig* (1711)

Gemeinschuldner: Rufer, Adolf, Autogarage und Reparaturwerkstätte, von Jegenstorf (Bern), wohnhaft in Lichtensteig.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Juli 1921.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 8. August 1921, nachmittags 3¼ Uhr, im Sitzungszimmer Rathaus Lichtensteig.

Eingabefrist: Bis und mit 30. August 1921.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (1691)

Fallimento: Ditta Zucchi & C., Officina Elettro-galvanica, in Lugano (società in nome collettivo).

Decreto d'apertura: 21 luglio 1921.

Prima assemblea dei creditori: 5 agosto 1921, ore 3 pom. presso l'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Lugano.

Termine per la notifica dei crediti: Fino al 27 agosto 1921.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1705/6)

Failli: Dreyfus, Paul, dit Dérieux, précédemment Quai du Mont-Blanc, 31, actuellement à Colmar (Alsace).

Date de l'ouverture de la faillite: 5 juillet 1921.

Première assemblée des créanciers: Vendredi, 5 août 1921, à 10 heures à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie, 7.

Délai pour les productions: 27 août 1921.

Faillie: Berli & Cº S. A., affaires d'outre-mer, ayant son siège, 1, Rue des Granges, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 18 juillet 1921.

Première assemblée des créanciers: Vendredi, 5 août 1921, à 15 heures, à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie, 7.

Délai pour les productions: 27 août 1921.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 n. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249. 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur* (1692)

Gemeinschuldnerin: A.-G. Landria, Handel in Landesprodukten und chemischen Artikeln, mit Sitz in Winterthur, Eduard Steinerstrasse Nr. 7.

Anfechtungsfrist: Innert zehn Tagen.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (1713)

Gemeinschuldnerin: Firma Hotz & Sohn, Kollektivgesellschaft, Fabrikation und Handel in Kleidern, Froschaugasse 30, in Zürich 1.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Luzern *Konkursamt Kriens-Malters in Malters* (1712)

Gemeinschuldner: Björnson, Einar, von Christiania, Norwegen, derzeit unbekannten Aufenthaltes, Eigentümer der Liegenschaft «Landhaus Häcki» in Kastanienbaum, Gemeinde Horw, und zwei dabei liegender Parzellen Kastanienbaumland.

Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 10. August 1921.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Protokoll über die Eigentumsansprachen zur Einsicht auf, und es sind allfällige Begehren um Abtretung von Massarechten (Art. 260 des K.-Ges.) ebenfalls bis und mit 10. August 1921 geltend zu machen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1693)

Gemeinschuldnerin: Frau Kindler-Kälin, Helene, Basel.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 6. August 1921.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (1714)

Failli: Maury, Auguste, scieur-parqueteur, à la Tour-de-Peilz.

Délai pour intenter action en changement de réponse: 6 août 1921.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avencer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (1694)

Gemeinschuldner: Schlumpf, Werner, Heliosstrasse 19, Zürich 7.

Datum der Konkurseröffnung durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 14. Juli 1921.

Datum der Einstellung durch Verfügung des nämlichen Richters: 21. Juli 1921 mangels Aktiven.

Einspruchsfrist: Bis 7. August 1921.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Chiusura della procedura

(L. E. 268.)

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (1696)

Fallimento: Ditta Castelli & C., Ristorante Concordia in Lugano.

Decreto di chiusura: 20 luglio 1920 della Pretura di Lugano-Città.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Locle* (1695)

Failli: Wolleb, Ernest, boulanger. au Locle.

Date de la clôture: 23 juillet 1921.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Basel-Land *Konkursamt Waldenburg* (1704)

Fahrhabesteigerung.

Im Konkurse der Firma W. Thommen & Cie., Schraubenfabrik, in Oberdorf, werden Montag, den 1. August 1921, nachmittags 1 Uhr, bei der Fabrik der Konkursitin in Oberdorf gegen Barzahlung zu jedem Preis öffentlich versteigert:

1 grössere Partie Rund- und Sechskantmessing, Stahl, Rund- und Sechskanteisen in Stäben, zirka 80 Liter Benzol und verschiedenes Oel.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(L. P. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich* (1570¹/1697)

Schuldnerin: Zürcher Depositenbank, in Zürich, Paradeplatz-Tiefenhöfe 8.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichts Zürich, 3. Abteilung: 9. Juli 1921.

Sachwalter: Dr. J. Henggeler, Rechtsanwalt.

Eingabefrist: Bis 3. August 1921 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 31. August 1921, nachmittags 2 Uhr, im grossen Saal zur Kaufleuten, Pelikanstrasse 18, in Zürich 1.

Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters, Bahnhofstrasse 61, in Zürich 1.

Schuldnerin: Firma Tschudi, Bianchi & Co., in Liq., Handel mit Baumwollabfällen und Verarbeitung solcher, Gerbergasse 7, in Zürich 1.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichts Zürich, III. Abteilung: 19. Juli 1921.

Sachwalter: Dr. L. Schneller, Advokat.

Eingabefrist: Innerhalb 20 Tagen schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 9. September 1921, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Habis-Royal, Bahnhofplatz, in Zürich.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 31. August 1921 an im Bureau des Sachwalters, Bahnhofstrasse 61, in Zürich 1.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Stadt* (1698)

Schuldner: Altorfer, Henri, Holzhandlung, Wattenwylweg 21, Bern.

Datum der Bewilligung: 13. Juli 1921.

Sachwalter: Hans Marti, Notar, Marktgasse 11, Bern.

Eingabefrist: Bis und mit dem 16. August 1921.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 2. September 1921, nachmittags 3 Uhr, im Amthaus Bern, Souterrain, Zimmer Nr. 3.

Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Nachlassstundung und Pfandnachlassverfahren für Hotelgrundstücke.
(Verordnung des Bundesrates vom 18. Dezember 1920.)

Kt. St. Gallen *Bezirksgerichtskanzlei Sargans in Mels* (1708)

Das Bezirksgericht Sargans hat mit Entscheid vom 21. Juli 1921, gem. Art. 34 der genannten Verordnung, die am 29. März 1921 an Frau Witwe Bürer-Rüst, Lisette, Ragaz, gewährte Frist von 4 Monaten für Nachlassstundung und Pfandnachlassverfahren auf Hotel Wartenstein, Pfäfers, Hotel Schweizerhof, Villa Julia, Wohnhaus, Ragaz, um 4 weitere Monate verlängert.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern *Konkursamt Saanen* (1709)

Die dem von Siebenthal, Gottfr., Negoziant, in Gsteig b. Saanen, erteilte Nachlassstundung ist um einen Monat, d. h. bis 9. August 1921, verlängert worden.

Kt. Bern *Konkurskreis Signau* (1702)

Nachlassschuldnerin: Liechti & Cie., Maschinenfabrik, Langnau.

Mit Verfügung vom 20. Juli 1921 hat die Nachlassbehörde die Stundung um zwei Monate, d. h. bis 27. September 1921, verlängert.

Langnau, den 23. Juli 1921. Der Sachwalter: P. Egger, Notar.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St. Gallen* (1716)

Die dem Walser, A., mechanische Werkstätte, Mühlenstrasse 14, St. Gallen C, bewilligte Nachlassstundung ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes St. Gallen I. Abteilung vom 26. Juli 1921 um zwei Monate, d. h. bis und mit 10. Oktober 1921 verlängert worden.

St. Gallen, den 26. Juli 1921.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Hans Schwendener, Betreibungsbeamter-Stellvertreter.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat
(B.-G. 304 und 317.) (L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt als erstinstanzliche Nachlassbehörde* (1715)

Schuldnerin: Firma Frey & Lutz, Import und Export, Pilatusstrasse Nr. 30, Luzern.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Montag, den 8. August 1921, vormittags 11 Uhr, im Sitzungssaale des Amtsgerichtes Luzern-Stadt, Zürichstrasse, Luzern.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (1707)

Débiteur: Baeriswyl, Jean Barthélemy, négociant en bois de construction, 35, Rue de Lausanne.

Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi, 1er août 1921, à 9 heures, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg de Four, 2e Cour, 1er étage, Salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Ct. de Berne *District de Moutier* (1699)

Dans son audience du 21 juillet 1921, le juge de céans a homologué le concordat intervenu entre Venturi, Antoine, négociant, à Moutier, et ses créanciers, ce qui par la présente est rendu public.

Moutier, le 22 juillet 1921. **Le Greffier du Tribunal.**

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (1700/1)

Débiteurs: Albrecht et Cie, manufacture de maroquinerie fine, Rue Thalberg, 4, à Genève.

Date du jugement: 18 juillet 1921.

Un délai de quinze jours pour intenter action est imparti aux créanciers dont les réclamations sont contestées.

Débiteur: Schwock, Léon, négociant en chaussures, Rue du Conseil Général, 3, et Rue de Carouge, 21, à Genève.

Date du jugement: 20 juillet 1921.

Un délai de quinze jours pour intenter action est imparti aux créanciers dont les réclamations sont contestées.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Laupen

1921. 25. Juli. Aus dem Vorstand der **Käsereigenossenschaft Oberey, mit Sitz** in Oberey, Gemeinde Mühleberg (S. H. A. B. Nr. 169 vom 17. Juli 1914, Seite 1250), sind ausgeschieden der Präsident Rudolf Salvisberg, der Vizepräsident Friedrich Lauper und die Beisitzer Bendicht Mäder, Emil Schlecht und Christian Bieri. An ihre Stelle wurden gewählt: Jakob Mäder, Bendichts sel., von Mühleberg, Landwirt, in Buttenried, als Präsident; Christian Bieri, von Schangnau, Landwirt, in Oberey, als Vizepräsident und Kassier; Christian Herren, von Mühleberg, Landwirt, in Buttenried, Johann Lauper, von Mühleberg, Landwirt, in Oberey, Rudolf Salvisberg, Samuels sel., von Mühleberg, Landwirt, in Oberey, diese drei als Beisitzer.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Wollwaren und Bonneterie. — 1921. 8. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Schwestern Singer vorm. W. Walker-Brugger,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 94 vom 12. April 1912, Seite 646), Handel in Wollwaren und Bonneterie, hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Schwestern Singer & Cie.», in Basel.

Bertha Singer, Helene Singer und Frau Sophie Singer geschiedene Tschudin, alle von und in Basel, haben unter der Firma **Schwestern Singer & Cie.,** in Basel, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1921 begonnen und Aktiven und Passivon der erloschenen Firma «Schwestern Singer vorm. W. Walker-Brugger», in Basel, übernommen hat. Bertha und Helene Singer sind unbeschränkt haftende Gesellschafterinnen, Frau Sophie Singer geschiedene Tschudin ist Kommanditärin mit dem Betrage von zwanzigtausend Franken (Fr. 20,000). Handel in Wollwaren und Bonneterie. Marktgasse 12.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Morges

Maçonnerie. — 1921. 25 juillet. La raison **Henri Laeser,** à Etoy, entreprise de maçonnerie (F. o. s. du c. du 8 juin 1893, n° 135, page 546), est radiée ensuite de renonciation volontaire du titulaire.

Entreprise de bâtiment; café. — 25 juillet. La raison A. Scaglia, à St-Prex, entrepreneur de bâtiment et cafetier, exploitation du café de la Gare, à St-Prex (F. o. s. du c. du 22 décembre 1891, n° 242, page 980), est radiée ensuite de remise du commerce.

Bureau d'Orbe

Epicerie, mercerie, etc. — 25 juillet. Le chef de la maison **Clément Castelli,** à Vuiteboeuf, est Clément-Auguste fils de Georges Castelli, de Gressy-Vaud, négociant, domicilié à Vuiteboeuf. Epicerie, mercerie, verrerie, tabac, cigares et vins.

Bureau de Vevey

Photographie. — 23 juillet. La société en nom collectif **Thalmann** Frères, à Vevey, photographie (F. o. s. du c. du 16 avril 1921, n° 100, page 768), est dissoute. L'actif et le passif sont repris par la raison «Jacques Thalmann» à Vevey.

Le chef de la raison **Jacques Thalmann,** à Vevey, est Jacques, fils de Jean Thalmann, de Bâle, domicilié à Montreux. Photographie. Etablissements: à Vevey, Rue du Château et à Montreux, Grand'Rue. Bureau: à Vevey, Rue du Château. Cette maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Thalmann frères» radiée.

Modes, nouveautés, etc. — 23 juillet. La raison **Müller-Hadrava,** à Vevey, modes, nouveautés, jupes, blouses, sous l'enseigne «Modes Paris-Vienne, Mode viennoise» (F. o. s. du c. du 17 septembre 1908, n° 233, page 1623), est radiée ensuite de remise de commerce.

Modes, nouveautés. — 23 juillet. Le chef de la raison **Hermina Müller-Hadrava,** à Vevey, est Hermina née Hadrava, épouse séparée de biens (suivant contrat de mariage du 31 mai 1921) de Wilhelm-Auguste Müller, des Etats-Unis d'Amérique, domicilié à Vevey. Modes, nouveautés. Rue du Lac et Rue du Léman.

Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux Registro dei beni matrimoniali

Luzern — Lucerne — Lucerna

1921. 20. Juli. Zwischen den Ehegatten **Johann Josef Ackermann,** Handelsmann, von Entlebuch, und Louise geb. **Arnegger,** beide wohnhaft in Luzern, besteht gemäss erfolgter Anmeldung beim Güterrechtsregister des Kantons Luzern vertragliche Gütertrennung nach Art. 241 ff. Z. G. B. Der Ehemann ist Inhaber der Firma «Hans Ackermann», Tuchlager, Handel in Damen- und Herrenstoffen, Eintausch und Verwertung von Schafwolle und Wollabfällen en gros und en détail, in Luzern.

Genossenschaft zur Bebauung des Belpmooses i. Liq. in Bern

Unsern Geschäftsfreunden teilen wir mit, dass unsere Genossenschaft sich schon seit einiger Zeit in Liquidation befindet, aus welchem Grunde wir unsere Gläubiger ersuchen, ihre Ansprüche uns gegenüber sofort geltend zu machen, andernfalls binnen gesetzlicher Frist über das Liquidationsergebnis der Genossenschaft anderweitig verfügt wird. (V 143)

Im Auftrage der Genossenschaft: Friedr. Erb, Verwalter.

Eingaben und Ansprüche an die Genossenschaft sind einzureichen an Advokaturbureau A. Pezolt, Bundesplatz 4, in Bern.

Compagnie du Chemin de fer Montreux-Oberland bernois

(Par le Simmental)

Statuant sur la demande de concordat judiciaire présentée par la Compagnie du chemin de fer Montreux-Oberland bernois, conformément aux art. 51 et suiv. de la loi fédérale du 25 septembre 1917 concernant la constitution de gages sur les entreprises de chemin de fer et de navigation et la liquidation forcée de ces entreprises, la Chambre des poursuites et des faillites du Tribunal fédéral a, en date du 7 juillet 1921 accordé à la requérante un sursis concordataire au sens des art. 55 et suiv. de la loi précitée et a désigné le soussigné en qualité de commissaire.

En conséquence tous les créanciers de la Compagnie du chemin de fer Montreux-Oberland bernois sont invités à indiquer par écrit au soussigné jusqu'au vendredi 19 août 1921 (30 jours dès la publication de cet avis dans la Feuille officielle suisse du commerce) leurs créances contre la dite société, à l'exclusion toutefois de celles qui doivent être inscrites d'office dans l'état des dettes (art. 59, al. 2 de la loi fédérale).

N'ont pas à être annoncées les créances résultant d'emprunts publics garantis ou non par gage et les créances hypothécaires de droit commun inscrites dans les registres publics.

Les créanciers qui, tenus d'annoncer leurs créances, négligeraient de le faire dans le délai indiqué ci-dessus n'auront pas droit de vote dans les délibérations relatives au concordat (art. 59 al. 3 de la loi). (V 135[1])

Vevey, le 15 juillet 1921.

Le commissaire nommé par le Tribunal fédéral: Robert Petitmermet.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Bulgarien

(Mitteilung des schweizerischen Konsulats in Sofia.)

Die allgemeine Krisis dauert an, wenn auch infolge des sinkenden Levakurses die Warenpreise entsprechend steigen. Im allgemeinen wird aber von einem Bezug von neuen Waren Abstand genommen und nur das äusserst Notwendige eingedeckt, denn bei den heute sprunghaft variierenden Devisenkursen ist jede kaufmännische Berechnung unmöglich.

Durch allerlei Hindernisse, wie Ausfuhrzoll, Devisenabgabe usw. konnte der bulgarische Export an Getreide und Tabak, wovon noch bedeutende Quantitäten im Lande liegen, nicht einsetzen. Infolge einer verfehlten Ausfuhrpolitik, verbunden mit dem nachherigen gewaltigen Sinken der Weltpreise, gehen dem Lande Unsummen verloren, und das Getreide, das zum Teil noch von der Ernte 1919 herumliegt, geht zugrunde.

Bezüglich Anbahnung von Geschäften ist nach wie vor die grösste Vorsicht zu beobachten und nur ganz seriösen Firmen auf Termin zu verkaufen, ansonst aus angeführten Gründen bei der Regulierung mit Schwierigkeiten von seiten der Schuldner zu rechnen ist.

— **Industrieausstellung in Manchester.** Wie die schweizerische Zentralstelle für das Ausstellungswesen in Zürich mitteilt, lädt Lord Cecil in einem Aufruf an die Vertreter fremder Staaten zur Beteiligung an dieser Ausstellung ein, die vom 4.—22. Oktober dieses Jahres stattfindet. Es wird darauf hingewiesen, dass die Ausstellung dazu beitragen könnte, die Beziehungen mit England günstig zu beeinflussen. Nähere Bedingungen sind bei der oben genannten Zentralstelle in Zürich erhältlich.

— **Schweizerischer Kaufmännischer Verein.** Der Verein umfasste im Jahre 1920 107 Sektionen mit 29367 Zentralvereinsmitgliedern. Im Herbst des genannten Jahres entfaltete er eine rege Werbetätigkeit, deren Erfolg die Gewinnung von rund 3000 neuen Mitgliedern war. Anfangs Juli 1920 hat das in Neuenburg errichtete Sekretariat für die romanische Schweiz seine Tätigkeit aufgenommen. Auf dem Gebiete der Wirtschafts- und Standespolitik betätigte sich der Verband wie in den Vorjahren in intensiver Weise. Insbesondere wirkte er mit aller Energie für den Abschluss eines neuen Gesamtarbeitsvertrages, der an Stelle der Ende 1920 abgelaufenen «Berner Uebereinkunft» treten, den Angestellten den Verhältnissen angemessene Gehälter verschaffen und auch die übrigen Anstellungsbedingungen neu regeln sollte. Die Verhandlungen mit der Prinzipalschaft sind aber vorläufig gescheitert. Es soll in dieser Angelegenheit nun die Vermittlung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements angerufen werden. Im weitern nahm der Verband Stellung zu der Frage der Verkürzung der Arbeitszeit, der Lohnreduktionen, der Arbeitslosenfürsorge, sowie der Gründung von Branchenorganisationen und der Ausbildung und Organisation des Ladenpersonals. Auf dem Gebiete des kaufmännischen Fortbildungsunterrichtes wurden neuerdings schöne Erfolge erzielt. 90 Sektionen unterhalten Fortbildungsschulen. Diese wurden von 18,279 männlichen und 7,928 weiblichen, total von 26,207 Schülern besucht. Kurse wurden erteilt in 182,820 Klassenstunden an 5,900 Semesterklassen. Die Ausgaben für das Unterrichtswesen beliefen sich auf Fr. 1,688,798, wovon die Lehrerhonorare allein Fr. 1,209,635 beanspruchten. Kaufmännische Lehrlingsprüfungen wurden in 30 Kreisen organisiert. Von den 1637 angemeldeten Kandidaten erwarben sich 1491 das Diplom. An der Fachprüfung für Buchhalter beteiligten sich 12 Kandidaten, wovon 9 das Diplom erhielten. Das «Schweizerische Kaufmännische Zentralblatt» erscheint in vergrösserten Umfang wöchentlich in einer Auflage von 29,000 Exemplaren. — Eingehende Auskunft über die Tätigkeit dieses bedeutendsten Berufsverbandes der Handels- und Bureauangestellten der Schweiz gibt der soeben erschienene Jahresbericht des Zentralkomitees für das Kalenderjahr 1920.

* * *

Suède — Régime douanier des montres-bracelets

A teneur d'une décision de la Direction générale des douanes de Suède du 18 juin dernier, les montres-bracelets passibles jusqu'ici du régime des ouvrages en or, argent, etc., sont actuellement assimilées aux montres et taxées comme suit:

No du tarif suédois		
1285	Montres avec boîtes entièrement dorées ou plaquées d'or ou avec boîtes en or, la pièce	Cour. 10.—
1286	Montres, autres, la pièce	Cour. 2.—

Le bracelet reste naturellement soumis aux prescriptions sur le contrôle des ouvrages d'or et d'argent.

Exposition industrielle, Manchester. Suivant information de l'Office central suisse pour les expositions à Zurich, Lord Cécil, dans un appel aux représentants des Etats étrangers, recommande la participation à l'Exposition industrielle qui aura lieu du 4 au 22 octobre de cette année, à Manchester. Cet appel appuie sur le fait que cette exposition pourrait influencer favorablement les relations entre la Suisse et l'Angleterre. Pour tous renseignements, s'adresser à l'Office susmentionné.

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

Ueberweisungskurse vom 27. Juli an[1]) — Cours de réduction à partir du 27 juillet [2])

Belgique fr. 46.40; Deutschland Fr. 7.90; Italie fr. 27.—; Oesterreich Fr. 1.10; République Argentine fr. 502.— (pour 100 Pesos or); Grande-Bretagne fr. 22.50.

[1]) Abweichungen nach den Schwankungen vorbehalten. — [2]) Sauf adaptation aux fluctuations.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS S. A.

Schweizerischer Bankverein
BASEL
ZÜRICH - ST. GALLEN - GENF - LAUSANNE
LA CHAUX-DE-FONDS - NEUCHATEL
SCHAFFHAUSEN - LONDON
Biel - Chiasso - Herisau - Le Locle - Nyon
Aigle - Morges - Rorschach - Vallorbe

Gegründet 1872

Aktienkapital . Fr. 120,000,000
Reserven . . . „ 33,000,000

In unsern modern eingerichteten, diebs- und feuersicheren
Tresor-Anlagen
vermieten wir auf kürzere oder längere Zeit
Schrankfächer
mit ausschliesslich durch den Mieter kontrollierbarem Geheimverschluss und übernehmen zur Aufbewahrung auch verschlossene oder versiegelte
Depositen
'2195 wie Koffern, Kisten und Körbe (3324 Q)

„Jugoslavia" Akt.-Ges. für Handel und Industrie, Zürich 7

Ordentliche Generalversammlung

Die Aktionäre werden auf **Mittwoch, den 7. September 1921, nachmittags 3 Uhr, Zürichbergstrasse 12,** eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung.
2. Neuwahlen in den Verwaltungsrat.
3. Verschiedenes.

NB. Eintrittskarten für die Herren Aktionäre (Namenaktien) können im Bureau der Gesellschaft zehn Tage vor dem Termin bezogen werden. ;2197

Zürich, den 26. Juli 1921.

Der Verwaltungsrat.

Manometer- & Armaturenfabrik R. Müller & Cie., A. G. in Bern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung
auf Samstag, den 6. August 1921, nachmittags 3 Uhr im Bürgerhaus in Bern (I. Stock)

TRAKTANDEN:

1. Vorlage und Behandlung des Berichtes der Schweizerischen Treuhandgesellschaft in Zürich über die Revision der Geschäftsbücher und Bilanz per 31. März 1921.
2. Bericht der Geschäftsleitung über das abgelaufene Geschäftsjahr 1920/21. Revisorenbericht. Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung der Generalversammlung über die zu ergreifenden Massnahmen. ;2196

Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben bis und mit 4. August ihren Aktienbesitz im Bureau der Gesellschaft, Chutzenstrasse 28 in Bern, unter Angabe der Aktiennummern, anzumelden, wogegen eine Eintrittkarte mit entsprechender Stimmberechtigung zugestellt wird.

Der Verwaltungsrat.

Die von den schweizerischen Papierfachfabriken dieser Tage vollzogenen, ganz bedeutenden

PREIS-ERMÄSSIGUNGEN

AUF PAPIER, COUVERTS, SCHREIBBÜCHERN

sind bei uns auf dem ganzen Lagerbestand, alten und neuen Waren, durchgeführt und treten mit 25. JULI 1921 in Kraft.

RUD. FÜRRER SÖHNE
ZÜRICH MÜNSTERHOF 13

;2192

GASKOKS

aus schweizerischen Gaswerken ist im Preise stark reduziert worden. Man verlange auch von den Händlern und Konsumvereinen ausdrücklich Gaskoks und sehe darauf, dass man nicht einen vom Ausland stammenden ·33

Auslesekoks

erhält, der minderwertig ist.

Wo am Orte kein Gaswerk besteht, wende man sich an den

Verband Schweizerischer Gaswerke, Zürich
(Postfach Hauptpost)
wo jede gewünschte Auskunft erhältlich ist.

RONEO A.-G., Zürich
St. Annahof
Telephon Selnau 19.54

Vervielfältigungs-Apparat
GOUVERNEMENT
(718 On) **Fr. 260** '1667

Rechnungsruf

Erblasserin: **Frau Elise Fischer** geb. **Weber**, gew. Negt. in **Vinelz.** Zur Feststellung des Vermögens und der Schulden wird ein öffentliches Inventar durchgeführt. ;2182

Massaverwalter: Fritz Burgdorfer, Vinelz.

Eingabefrist für Forderungen bis und mit dem 16. August 1921 beim Regierungsstatthalteramt Erlach; für Guthaben der Erblasserin bei Notar Wenger, Erlach.

Namens des Massaverwalters,
Der Beauftragte: **E. Wenger,** Notar.

Underwood-Schreibmaschinen

Höchste Leistungsfähigkeit und Solidität
Cäsar Muggli, Lintheschergasse 21, Telephon Selnau 16.62 **Zürich**
Für kaufmännische u. industrielle Betriebe, Kanzleien, gelehrte Berufe, Gewerbe, Handwerk u. Privatgebrauch unübertroffen.
Prospekte und Vorzeigung kostenfrei

Aarau: Ernst Wanner, Rathausg. 20
Basel: H. Huber, Freiestrasse 75
Bern: Fr. Gall, Waisenhausplatz 25
St. Gallen: Markwalder & Cie.
Luzern: Karger & Co., Stadthausstr. 1
La Chaux-de-Fonds: Mettier S. A.
Genf: Machines à écrire Underwood S.A., Place Métropole 2
Lausanne: Agence Underwood, Place Bel-Air 4 734
Lugano: C. Garbani-Nerini, Pa. Riforma
Neuchâtel: R. Legler, rue St-Honoré 3

Bilanz-Analyse, Bücher-Untersuchung, Buchhaltungs-Einrichtung, besorgt fachm. u. diskret
A. Huber-Biesi, Vitznau
(Hotel Rigibahn)

RUSSISCHE NOTEN
Romanoff, Kerensky etc.
kauft und verkauft
Commissionsbank Zürich A.-G.
in Zürich

Amerik. Buchführ. lehrt grdl. d. Unterrichtsbr. Erf. gar. Verl. Sie Gratispr. H. Frisch, Büchercxp., Zürich. B 15

Zur Ablösung eines Schuldbriefes auf äusserst wertvolle Liegenschaft

Fr. 100,000

zu hohem Zins und gegen dreifache Sicherheit aufzunehmen gesucht. ;2200

Offerten unter Chiffre O F 4061 Z an **Orell Füssli-Annoncen, Zürich.** (O F 33238 Z

Cie. du Chemin de fer de Martigny au Châtelard

Emprunt hypothécaire 4 % du 30 juin 1905

La liste des obligations du dit emprunt, sorties au 13e tirage le 27 juin 1921, peut être consultée aux adresses suivantes: **Siège de la Cie, à Genève, 13, rue de Hollande; Union Financière de Genève; MM. Charrière et Roguin,** banquiers, à **Lausanne; Crédit Suisse, à Berne; MM. Closuit frères & Co.,** banquiers, à **Martigny.** (21805 X) 2200 l

Ces obligations devraient être remboursées le 1er janvier 1922. Un avis ultérieur indiquera la date à laquelle le remboursement sera effectué.

Brasserie du Cardinal Fribourg

Emprunt 4½ % de fr. 2,000,000 de 1907

Les obligations suivantes sont sorties au neuvième tirage du 15 juillet 1921:

14	404	790	1373	1702	2174	2530	2839	3290	3719
20	411	801	1385	1727	2178	2551	2842	3312	3728
95	436	878	1399	1821	2186	2565	2859	3371	3790
103	508	1011	1409	1830	2194	2630	2882	3403	3808
181	510	1039	1435	1885	2196	2636	2932	3452	3861
195	535	1100	1464	1886	2204	2661	2973	3488	3886
218	625	1157	1495	1897	2298	2679	3024	3513	3892
232	669	1158	1514	1971	2330	2696	3028	3621	3912
241	672	1191	1540	2048	2367	2698	3039	3633	3926
258	690	1333	1570	2063	2384	2707	3109	3666	3951
302	721	1350	1583	2138	2407	2722	3143	3679	3966
338	758	1354	1625	2144	2465	2731	3144	3701	
373	773	1356	1659	2162	2529	2828	3191	3711	

Le remboursement se fera dès le 1er novembre 1921 auprès de toutes les banques d'arrondissement, comptoirs et agences de la Banque Populaire Suisse. L'intérêt de ces titres cesse de courir depuis cette date. -2193

Non réclamés: sorti en 1919 n° 3935
« « 1920 « 242 1239 1362 2899 3141 3428

Le conseil d'administration.

Hypothekarbank in Winterthur

Infolge Rücktrittes des bisherigen Inhabers ist die Stelle des -2156

Direktors

der Hypothekarbank in Winterthur

auf **Frühjahr 1922** neu zu besetzen.

Bewerber mit erstklassiger banktechnischer Bildung wollen ihre Anmeldungen dem Präsidenten des Verwaltungsrates Herrn Architekt Völki in Winterthur bis 1. August a. c. einreichen.

Winterthur, den 18. Juli 1921.

Der Verwaltungsrat.

Schweizerische Revisionsgesellschaft A.-G.

Bahnhofstrasse 44 Zürich Telephon Selnau 45.95

Schützengasse 9 ST. GALLEN Telephon 35.39

Beratung in Steuerangelegenheiten und Vertretung vor allen Steuerbehörden :: Buchhaltungs- und Bureauorganisationen :: Neueinführung von Buchhaltungen :: Abschlussarbeiten :: Revisionen :: Liquidationen :: Gründungen :: Kommerzielle Expertisen :: Sekretariate.
5505 Z) 3077

Commune de Lausanne

Emprunt 4 % 3e Série de 1899

Les porteurs d'obligations de cet emprunt sont informés qu'à dater de ce jour, il leur sera délivré par la Direction des Finances de la Ville et par les banques chargées du service de cet emprunt, de nouvelles feuilles de coupons sur présentation des titres.

L'attention des porteurs de ces titres est attirée sur le fait **de ne pas détacher les talons des obligations,** ces talons ne portant du reste aucun numéro. -1587 (31624 L)

Lausanne, le 25 mai 1921.

Direction des Finances.

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern. — Imprimerie POCHON-JENT & BÜHLER à Berne